



Redovita poštanska marka / Regular postage stamp / Timbre-poste ordinaire / Regelmäßige Briefmarke / Francobollo ordinario

HR Etnološko blago 2018. - **Tkalački stan** UK
 Ethnological treasure 2018 - **The loom** FR Le
 trésor ethnologique 2018 - **Métier à tisser** DE
 Ethnologischer Schatz 2018 - **Webstuhl** IT Il tesoro
 etnologico 2018 - **Il telaio da tessitore**

Bosna i Hercegovina 2018.



Hrvatska pošta Mostar

www.epostshop.ba



Redovita poštanska marka

Etnološko blago 2018. – Tkalački stan

Motiv: Tkalački stan

Dizajn: Vijeko Lučić

Jedan od najvažnijih elemenata identiteta nekoga društva je očuvanje tradicije, kulturnog nasljeđa i etnološkog blaga. Mnoge generacije su razne tkanine i odjeću izradivale na tkalačkim stanovima.

Tkalački stan jedan je od najstarijih strojeva koje je čovjek koristio za zadovoljavanje osnovnih potreba za odjećom u seoskim domaćinstvima. Na njegov valjkasti drveni mehanizam nanose se predive niti (uzdužne niti - osnova i poprečne niti - potka) koje se zatim uvezuju te sabijaju u gusto tkanje.

Kao što se razlikuju tkalački stanovi s vodoravnom ili okomitom položenom osnovom, tako se razlikuju i pojedine tkalačke tehnike. Osnovna sirovina za tkanje bila je vuna koja se dobivala od ovaca i od koje se

izrađivalo sukno koje se koristilo u izradi odjeće, torbi, prekrivača, prostirača... Tkanjem su se mogle izraditi razne tkanine, a tkalje su svoju umješnost pokazivale kombinacijom boja i uzoraka.

Ručni radovi poput tkane odjeće su dragocjeno nasljeđe prošlosti, a tkalački stanovi danas su dijelom etnoloških zbirki. (Željka Šaravanja)

Hrvatska pošta d.o.o. Mostar izdala je redovitu poštansku marku u arku od 20 maraka i 1 samoljepivu marku, žig i omotnicu prvoga dana (FDC). Marka i prateći materijali mogu se kupiti i online na www.epostshop.ba



Veličina: 25,56 x 35,50 mm

Papir: bijeli, 102 g, gumirani

Zupčanje češljasto: 14

Tisak: Zrinski d.d. Čakovec i Agens d.d. Zagreb

Datum izdavanja: 9. 10. 2018.

Vrijednost: 0,90 KM

Naklada: 100.000 komada (40.000 u arku i 60.000 komada samoljepive marke)

Arak: 20 maraka i samoljepiva marka tiskana u roli i pakirana u prigodne kutije od po 100 komada maraka

Regular postage stamp

Ethnological treasure 2018 - The loom

Motif: The loom

Design: Vijeko Lučić

One of the most important elements of a society's identity is the preservation of tradition, cultural heritage and ethnological treasure. Many generations have made various fabrics and clothes in looms.

The loom is one of the oldest machines used by men to meet the basic needs of clothes in rural households. On his roller-wooden mechanism, beautiful threads are applied (longitudinal threads & the warp and transverse threads - weft), which are then bonded and compressed into dense weaving.

As the weaving looms differ from each other by a horizontal and vertical warp, so there are different weaving techniques. The basic raw material for weaving was sheep wool which was used for making clothes, bags, blankets... A variety of fabrics could have been made from weaving, and women how did this could express their knowledge through a combination of colors and samples.

Handcrafts like woven clothing are precious heritage of the past and looms are today part of the ethnological collections. (Željka Šaravanja)

Croatian post Ltd. Mostar has issued regular postage stamp in a sheet of 20 stamps and 1 self-adhesive stamp, postmark and the first day cover (FDC). The stamp with accompanying material may be purchased online at www.epostshop.ba

Size: 25,56 x 35,50 mm

Paper: white, 102 g, adhesive

Comb perforation: 14

Printed by: Zrinski d.d. Čakovec and Agens d.d. Zagreb

Date of issue: 9. 10. 2018.

Value: 0,90 BAM

Copies: 100.000 pieces (40.000 in a sheet and 60.000 self-adhesive stamp)

Sheet: 20 stamps and self-adhesive stamp printed in roll and packed in appropriate boxes of 100 pieces per box

Timbre-poste ordinaire

Le trésor ethnologique 2018 - Métier à tisser

Motif: Métier à tisser

Auteur: Vijeko Lučić

Un des plus importants éléments de l'identité d'une société est la préservation de la tradition, de l'héritage culturelle et du trésor ethnologique. Maintes générations ont fait des tissus divers et des vêtements sur les métiers à tisser.

Le métier à tisser est une des plus vieilles machines que l'homme utilisait pour satisfaire les besoins fondamentaux des vêtements dans les habitations villageoises. Sur son mécanisme cylindrique en bois sont appliqués les filaments (les filaments longitudinaux-la base et les filaments transversaux-la trame) qui sont après liés et comprimés en tissu serré.

Comme il y en a des variétés métiers à tisser avec la base posée en horizontale ou en verticale, il y en a aussi des singulières techniques de tissage. La matière première pour le tissage est la laine qui s'obtient des brebis et de laquelle se produisait l'étoffe utilisée pour la fabrication des vêtements, sacs, couvertures, tapis... Avec le tissage il a été possible faire des tissus divers et les tisseuses montraient leur savoir-faire avec la combinaison des couleurs et des échantillons.

Les travaux manuels comme les vêtements tissés sont la précieuse hérité du passé et les métiers à tisser sont aujourd'hui la part des collections ethnologiques. (Željka Šaravanja)

La Poste croate de Mostar a émis le timbre-poste ordinaire sous forme de carnet de 20 timbres, et 1 timbre autoadhésif, cachet et enveloppe le premier jour (FDC). Le timbre et les autres pièces peuvent s'acheter sur le site www.epostshop.ba.

Taille: 25,56 x 35,50 mm

Papier: blanc, 102 gr. Gommé

Dentelure au peigne: 14

Impression: Zrinski d.d. Čakovec et Agens d.d. Agens

Date d'émission: 9. 10. 2018.

Valeur: 0,90 BAM

Quantité: 100 000 unités (40 000 et forme de carnet et 60 000 timbres autoadhésifs)

Carnet: 20 timbres et un timbre autoadhésif imprimé en rouleau et emballée dans des boîtes appropriées de 100 exemplaires de timbre.

Regelmäßige Briefmarke

Ethnologischer Schatz 2018 - Webstuhl

Motiv: Webstuhl

Design: Vijeko Lučić

Eines der wichtigsten Elemente der Identität einer bestimmten Gesellschaft ist die Erhaltung der Traditionen, des Kulturerbes und der ethnologischen Schätze. Viele Generationen haben verschiedene Stoffe und Kleider auf Webstühlen hergestellt.

Der Webstuhl ist eines der ältesten Geräte, das der Mensch genutzt hat, um die Grundbedürfnisse nach Kleidung in ländlichen Gebieten zu decken. Auf seinen zylinderförmigen Holzmechanismus wurden Garnfäden (Längsfäden - Unterlage und Quersfäden) aufgefädelt, die danach eingebunden und in das dichte Gewebe verwoben wurden.

So wie es Webstühle mit horizontal oder vertikal verlegtem Fundament gibt, so werden auch verschiedene Webtechniken unterschieden. Der wichtigste Rohstoff für die Weberarbeit war Wolle, die von den Schafen gewonnen wurde und aus der Stoffe hergestellt wurden, die bei der Herstellung von Kleidungsstücken, Taschen, Decken, Teppichvorlegern verwendet wurde... Durch das Weben konnten verschiedenartige Stoffe hergestellt werden, wobei die Weberinnen ihre Handwerkskunst durch Kombinationen aus Farben und Mustern gezeigt haben.

Handarbeiten wie gewebte Kleidung sind ein kostbares Erbe der Vergangenheit, und Webstühle sind heute ein Teil ethnologischer Sammlungen. (Željka Šaravanja)

Die Kroatische Post GmbH Mostar hat eine regelmäßige Briefmarke im Bogen von 20 Marken, 1 selbstklebende Marke, einen Stempel und einen Ersttagsbrief (FDC) herausgegeben. Die Marke und das dazugehörige Material können bei www.epostshop.ba auch online erworben werden.

Größe: 25,56 x 35,50 mm

Papier: weiß, 102 g, gummiert

Zählung kammartig: 14

Druck: Zrinski AG Čakovec und Agens d.d. Zagreb

Ausgabedatum: 9. 10. 2018

Wert: 0,90 BAM

Auflage: 100.000 Stück (40.000 im Bogen und 60.000 Stück selbstklebende Marken)

Bogen: 20 Marken und eine selbstklebende Marke in der Rolle gedruckt und in entsprechenden Boxen zu 100 Stück Marken verpackt

Francobollo ordinario

Il tesoro etnologico 2018 - Il telaio da tessitore

Modello: Il telaio da tessitore

Design: Vijeko Lučić

Uno degli elementi più importanti dell'identità di una società è la conservazione della tradizione, dell'eredità culturale e del tesoro etnologico. Molte generazioni hanno fatto vari tessuti e vestiti sui telai.

Il telaio è una delle più antiche macchine utilizzate dall'uomo per soddisfare i bisogni primari dell'abbigliamento nelle abitazioni dei villaggi: sul suo meccanismo cilindrico in legno vengono applicati i filamenti (i filamenti longitudinali-la base e i filamenti trasversali-la trama) che sono legati e compressi in un tessuto aderente.

Poiché vi sono vari telai con la base posata orizzontalmente o verticalmente, esistono anche le singolari tecniche di tessitura. La materia prima per tessere è la lana che viene ottenuta dalle pecore e di cui si produceva il tessuto utilizzato per la fabbricazione dei vestiti, delle borse, delle coperte, dei tappeti ... Con la tessitura è stato possibile realizzare vari tessuti e le tessitrici hanno mostrato la loro maestria con la combinazione di colori e campioni.

I lavori a mano come gli indumenti intessuti sono la preziosa ereditarietà del passato e i telai da tessitore oggi sono la parte delle collezioni etnologiche. (Željka Šaravanja)

Le Poste Croate d.o.o. di Mostar hanno emesso un francobollo ordinario nel foglio di stampa a 20 francobolli, 1 francobollo autoadesivo, un timbro e una busta 'primo giorno' (FDC). Il francobollo e i materiali correlati si possono acquistare anche online su www.epostshop.ba

Dimensioni: 25,56 x 35,50 mm

Carta: bianca, 102 g, gomma

Perforazione a pettine: 14

Stampa: Zrinski d.d. Čakovec e Agens d.d. di Zagreb

Data di emissione: 9. 10. 2018.

Valore: 0,90 BAM

Tiratura: 100.000 pezzi (40.000 nel foglio di stampa e 60.000 francobolli autoadesivi)

Foglio di stampa: 20 francobolli e 1 francobollo autoadesivo stampato in rotoli e impacchettato in apposite scatole ciascuna contenente 100 francobolli